

# 2014 Drinking Water Report

*Versión en Español al reverso.*

## What is in Our Water?

All drinking water contains some naturally-occurring contaminants. The sources of both tap water and bottled water include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

### Contaminants that may reasonably be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural live-stock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential.
- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial process-

es and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems.

- **Radioactive contaminants**, which can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) prescribes regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The Food and Drug Administration regulations establish limits for contaminants in bottled water. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. In fact, a few of the naturally occurring substances may have nutritional values at low levels. Contaminants might be found in drinking water that can cause taste, color, or odor problems. These types of problems are not necessarily causes for health concerns. For more information on the taste, odor, or color of drinking water, please call 594-5733.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the Environmental Protection Agency's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

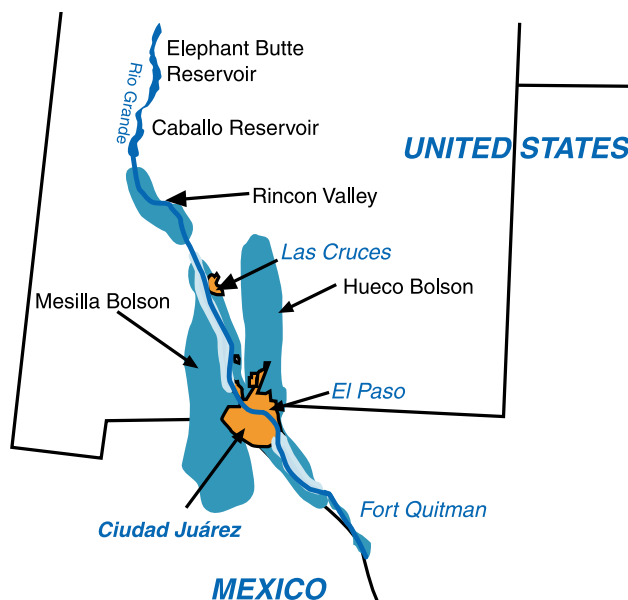
### Required Additional Health Information

**You may be more vulnerable than the general population to certain microbial contaminants, such as Cryptosporidium, in drinking water. Infants; some elderly or immuno-compromised persons such as those undergoing chemotherapy for cancer; those who have undergone organ transplants; those who are undergoing treatment with steroids; and people with HIV/AIDS or other immune system disorders can be particularly at risk from infections. You should seek advice about drinking water from your physician or health care provider. Additional guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).**

## Where Our Water Comes From

The water we supply to our customers comes from three sources—one surface water source and two groundwater sources. The surface water source is the Rio Grande. The groundwater sources are the Mesilla Bolson and the Hueco Bolson aquifers. Although some customers receive water from only one source, most customers receive water from two sources, depending on the time of year.

Our treatment plants are designed and operated to treat water to a level of safety far exceeding that required by EPA regulation. El Paso Water Utilities (EPWU) consistently treats surface water to 0.1 NTUs measured immediately after the water has passed through each filter. This is significantly better than the 0.3 NTUs required by EPA regulation.



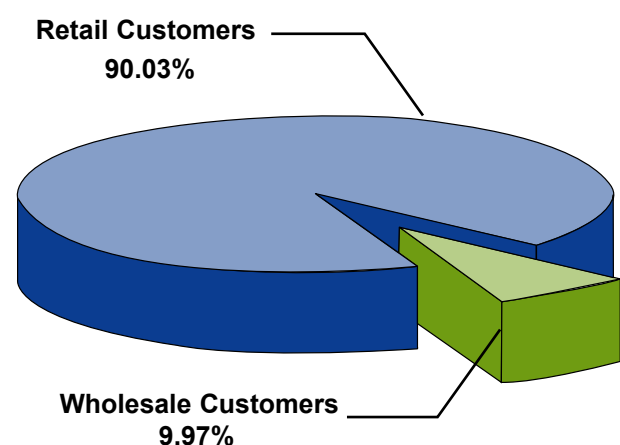
### Public Involvement Opportunities

El Paso Water Utilities is governed by the Public Service Board. The Board meets at 8a.m. on the 2nd Wednesday of each month at the main office, 1154 Hawkins Blvd. Meetings are open to the public. Please call 594-5680 to confirm the meeting date and time.

Questions about public participation and policy decisions can be directed to our Communications Dept. at 594-5692.

## Who Drinks Our Water?

EPWU serves customers inside and outside the city limits. We provide retail water service to customers in the City of El Paso, Westway, Canutillo, and Homestead. We also provide wholesale service to several communities in El Paso County.



### Source Water Assessment

A source water assessment was conducted for EPWU in 2003 by the Texas Commission on Environmental

Quality. Due to the complicated nature of El Paso's groundwater supplies, some susceptibilities exist, but the depth of the groundwater is a mitigating factor. Since the surface water supply comes from upstream states and since a variety of agricultural and municipal dischargers use the Rio Grande, the surface water supply is uniquely susceptible. However, El Paso's surface water treatment plants are designed to minimize the effects of those susceptibilities.

**Note to wholesale customers:** Water consumers in the Lower Valley Water District, Paseo Del Este MUD, Ponderosa/Western Village, Gaslight Square MHP, County-East Montana, Mayfair/NuWay, Schuman Estates, Colonia Revolucion and Haciendas del Norte receive water from the EPWU distribution system. As such, their water quality is the same as described in this report. Fort Bliss water consumers may receive some or all of their water from the EPWU distribution system, but may receive water from other sources that may not be represented in this report. Please contact your water retailer for further information.

### Water Quality Information

Water Quality Laboratory  
594-5733

Safe Drinking Water Hotline  
1-800-426-4791  
Visit our web site: [epwu.org](http://epwu.org)

Notice: This Water Quality Report is being provided in addition to other notices that may be required by law.

# DRINKING WATER ANALYSIS

Substance (Units)	Sample Year	Average Level	Minimum Level	Maximum Level	MCL	MCLG	Possible Source
<b>Turbidity</b> Turbidity (NTU)	2014	N/A	100% <sup>(1)</sup>	0.24	Treatment Technique	N/A	Soil runoff
<b>Inorganics</b> Antimony (ppb)	2014	0.28	0.2	0.33	6	6	Discharge from petroleum refineries, retardants, ceramics
Arsenic (ppb)	2014	5.6	0	11.9 <sup>(2)</sup>	10	N/A	Erosion of natural deposits
Barium (ppm)	2014	0.08	0.04	0.12	2	2	Erosion of natural deposits
Chromium (ppb)	2014	2.59	0.57	5.1	100	100	Erosion of natural deposits
Cyanide (ppb)	2014	0.253	0	7.34	200	200	Discharge from steel/metal, plastic, and fertilizer factories
Fluoride (ppm)	2014	0.77	0.5	1.32	4	4	Erosion of natural deposits
Gross Alpha (pCi/L)	2014	3.7	0	5.5	15	0	Erosion of natural deposits
Gross Beta (pCi/L)	2014	6.68	0	8.8	50	0	Decay of natural and man-made deposits
Nitrate as Nitrogen (ppm)	2014	0.83	0	2.52	10	10	Runoff from fertilizer use
Selenium(ppb)	2014	3	0	10	50	50	Erosion of natural deposits
<b>Lead and Copper</b> Copper (ppm)	2012	0.51 <sup>(3)</sup>	0.01	0.91	Action Level = 1.3	1.3	Corrosion of household plumbing systems
Lead (ppb)	2012	2 <sup>(3)</sup>	0	5.22	Action Level = 15	0	Corrosion of household plumbing systems
<b>Coliform Bacteria</b> Total Coliform Bacteria	2014	N/A	0%	0.8%	5%	0	Naturally present in the environment
<b>Disinfection Residual</b> Chlorine (ppm)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	2.7	4 <sup>(5)</sup>	4 <sup>(6)</sup>	Water additive used to control microbes
Chlorine Dioxide (ppb)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	500	800 <sup>(5)</sup>	800 <sup>(6)</sup>	Water additive used to control microbes
<b>Disinfection Byproducts</b> Bromate (ppb)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	0	10	0	By-product of drinking water disinfection
Chlorite (ppm)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	0.72	1	0.8	By-product of drinking water disinfection
Total Haloacetic Acids (THAA) (ppb)	2014	7.4 <sup>(7)</sup>	0	24	60	N/A	By-product of drinking water disinfection
Total Trihalomethanes (TTHM) (ppb)	2014	30.7 <sup>(8)</sup>	0	131 <sup>(9)</sup>	80	N/A	By-product of drinking water disinfection
<b>Total Organic Carbon</b> Removal Ratio	2014	N/A	1.56	1.8	Treatment Technique <sup>(10)</sup>	N/A	Naturally present in the environment
<b>Unregulated Contaminants<sup>(11)</sup></b> Bromodichloromethane (ppb)	2014	7.63	0	49.8	N/A	0	By-product of drinking water disinfection
Bromoform (ppb)	2014	4.84	0	17.5	N/A	0	By-product of drinking water disinfection
Chloroform (ppb)	2014	3.55	0	37.7	N/A	70	By-product of drinking water disinfection
Dibromochloromethane (ppb)	2014	10.5	0	44.8	N/A	60	By-product of drinking water disinfection

(1) The lowest monthly percentage of samples meeting limits was 100%.

(2) For wells with concentration detected above the regulatory limit of 10.0 ppb, compliance is determined through the Alternative Monitoring Plan approved by TCEQ.

(3) Lead and copper concentration shown are at the 90th percentile level at the customer's tap first draw sample.

(4) The average and minimum disinfection residuals are dependent on treatment techniques.

(5) Maximum Residual Disinfectant Level - The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

(6) Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG) - The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect

the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

(7) The highest running annual average at any location monitored was 11.1 ppb.

(8) The highest running annual average at any location monitored was 51.2 ppb.

(9) One sample measured 131 ppb; however, the running annual average at that location was 51.2 ppb.

(10) The system is in compliance with a yearly removal ratio of 1.00 or greater.

(11) Unregulated contaminants are those for which EPA has not established drinking water standards. The purpose of unregulated contaminant monitoring is to assist EPA in determining the occurrence of unregulated contaminants in drinking water and whether future regulation is warranted.

## HEALTH EFFECTS LANGUAGE

**Turbidity (NTU)** - Turbidity has no health effects. However, turbidity is monitored because it can interfere with disinfection and provide a medium for microbial growth.

**Arsenic (ppb)** - While your drinking water meets EPA's standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. EPA's standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the costs of removing arsenic from drinking water. EPA continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is an element known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.

**Total Trihalomethanes (ppb)** - Some people who drink water containing trihalomethanes in excess of the MCL over many years may experience problems with their liver, kidneys, or central nervous systems, and may have an increased risk of getting cancer.

## Information About Lead

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. EPWU is responsible for providing high quality drinking water but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to two minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at <http://www.epa.gov/safewater/lead> or call the Water Quality Laboratory 594-5733.

## DEFINITIONS

**Action Level** - The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Maximum Contaminant Level (MCL)** - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to maximum contaminant level goals as feasible using the best available treatment technology.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG)** - The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

N/A - not applicable

**Nephelometric Turbidity Unit (NTU)** - A measure of turbidity (cloudiness).

**Parts per Billion (ppb)** - or micrograms per liter. An example of one part per billion is one packet of

artificial sweetener sprinkled into an Olympic-sized swimming pool full of water.

**Parts per Million (ppm)** - or milligrams per liter. An example of one part per million is one packet of artificial sweetener sprinkled into 250 gallons of water.

**Picocuries per liter (pCi/L)** - A measure of radioactivity.

**Treatment Technique** - A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.



# El Paso Water Utilities

## Reporte de Calidad del Agua 2014

### ¿Qué Tiene Nuestra Agua?

Toda el agua potable contiene algunos contaminantes que se presentan en forma natural. El agua que sale de la llave y la que se vende embotellada se extrae de ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del subsuelo, va disolviendo los minerales naturales y en ocasiones, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias generadas por la presencia de animales o la actividad de seres humanos.

#### Algunos de los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de suministro de agua son:

- **Contaminantes microbianos**, como los virus y las bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, de los sistemas sépticos, de las operaciones agropecuarias y de los animales silvestres.
- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden presentarse en forma natural o a consecuencia del escurrimiento del drenaje pluvial urbano, de las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de aceite y gas, de la minería o de la agricultura.
- **Plaguicidas y herbicidas**, que pueden surgir de diversas fuentes, como la agricultura, el escurrimiento del drenaje pluvial urbano y las viviendas.

- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gas, escurrimientos del drenaje pluvial urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden presentarse en la naturaleza o pueden ser resultado de las actividades de minería y de la producción de aceite y gas.

Para poder garantizar que el agua de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes del agua en los sistemas públicos. Las reglas de la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada. Es normal que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga cuando menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. De hecho, algunas de las sustancias naturales pueden tener valor nutricional si se presentan en niveles bajos. En el agua potable puede haber contaminantes que causen problemas de sabor, color, u olor. Este tipo de problemas no necesariamente representan un peligro para la salud. Para más infor-

mación sobre el sabor, olor o color del agua potable, llame al 594-5733.

Para obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud, llame a la Línea Telefónica de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (1-800-426-4791).

#### Información adicional sobre salud

Hay personas que son más vulnerables que la población en general a ciertos contaminantes microbianos que se encuentran en el agua potable, como el patógeno *Cryptosporidium*. Los bebés, algunos ancianos o las personas con sistemas inmunológicos comprometidos, como las que se están sometiendo a quimioterapia contra el cáncer, quienes han recibido transplantes de órganos, quienes reciben tratamiento con esteroides y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, pueden sufrir un mayor riesgo de contraer infecciones. Si usted pertenece a alguno de estos grupos debe consultar a su médico o proveedor de servicios de salud sobre el consumo de agua potable. Para más orientación sobre las medidas que deben tomarse para reducir el riesgo de contraer una infección por *Cryptosporidium* llame a la línea telefónica de Agua Potable Segura [Safe Drinking Water Hotline] al 1-800-426-4791.

### ¿De Dónde Proviene Nuestra Agua?

El agua que surtimos a nuestros clientes proviene de tres fuentes: una fuente superficial y dos fuentes subterráneas. La fuente superficial es el Río Grande. Las fuentes de agua subterránea son los acuíferos del Bolsón de Mesilla y del Bolsón de Hueco. Aunque algunos clientes reciben agua proveniente de una sola fuente, la mayoría la recibe de dos fuentes distintas, dependiendo de la temporada del año.

Nuestras plantas potabilizadoras están diseñadas para dar tratamiento al agua hasta alcanzar un nivel de seguridad que rebasa los requerimientos de la EPA. El Paso Water Utilities constantemente da tratamiento al agua superficial hasta alcanzar un nivel de 0.1 NTUs, tomando la medición inmediatamente después de que el agua ha pasado por cada filtro. Esto es considerablemente mejor que los 0.3 NTUs que exigen las reglas de la EPA.



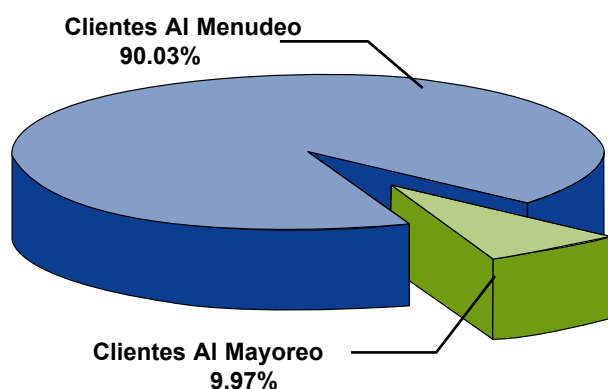
#### Para Mas Información

EPWU es gobernado por el Consejo de Servicios Públicos. El Consejo se reúne a las 8a.m. el 2o. miércoles de cada mes en la oficina principal de EPWU, en 1154 Hawkins Blvd. Estas sesiones están abiertas al público. Por favor llame al teléfono 594-5680 para confirmar la fecha y hora de la sesión.

Dirija sus preguntas sobre participación pública y decisiones normativas a nuestro Departamento de Comunicaciones al teléfono 594-5692.

### ¿Quién Bebe Nuestra Agua?

EPWU sirve a clientes dentro y fuera de los límites de la ciudad. Proporcionamos servicio de agua al menudeo a los clientes de la ciudad de El Paso, Westway, y Canutillo. También proporcionamos servicio al mayoreo a varias comunidades en el condado de El Paso.



#### Evaluación De La Fuente De Suministro De Agua

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas realizó en el 2003 una evaluación de las fuentes de suministro de agua para EPWU. Debido a la complicada naturaleza de las fuentes subterráneas de agua de El Paso, existen algunas susceptibilidades, pero la profundidad del agua subterránea es un

factor mitigante. Dado que el suministro de agua superficial proviene de estados que se encuentran corriente arriba, y como una gran variedad de usuarios de tipo agrícola y municipal descargan sus aguas hacia el Río Bravo, el suministro de agua superficial es sumamente susceptible. Sin embargo, las plantas potabilizadoras de El Paso están diseñadas para minimizar esos efectos.

**Nota a los consumidores:** Los consumidores de agua de los Distritos de Lower Valley [Valle Bajo], Paseo Del Este MUD, Ponderosa/Western Village, Gaslight Square MHP, County-East Montana, Mayfair/NuWay, Schuman Estates, Colonia Revolución y Haciendas del Norte reciben agua del sistema de distribución de EPWU, por lo cual la calidad del agua que reciben es igual a la que se describe en este informe. Fort Bliss, pueden recibir una parte o la totalidad del agua que consumen del sistema de distribución de EPWU, pero también de otras fuentes que no se mencionan en este informe. Sírvase comunicarse con su proveedor de agua potable para obtener más información al respecto.

#### Información de la Calidad del Agua

Laboratorio de Calidad del Agua  
594-5733

Línea Telefónica del Agua Potable Segura 1-800-426-4791  
Visite nuestra página en Internet: [www.epwu.org](http://www.epwu.org)

Aviso: Este reporte incluye información importante sobre el agua para tomar.

# ANÁLISIS DEL AGUA POTABLE

Substancia (Unidad)	Año de Prueba	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	MCLG	Posible Fuente
<b>Turbulencia</b> Turbulencia (NTU)	2014	N/A	100% <sup>(1)</sup>	0.24	Técnica de tratamiento	N/A	Deslize de suelo
<b>Inorgánicos</b> Antimonio(ppb)	2014	0.28	0.2	0.33	6	6	Descarga de las refinerías de petróleo, los materiales ignífugos y la cerámica.
Arsénico (ppb)	2014	5.6	0	11.9 <sup>(2)</sup>	10	N/A	Desgaste de depósitos naturales
Bario (ppm)	2014	0.08	0.04	0.12	2	2	Desgaste de depósitos naturales
Cromo (ppb)	2014	2.59	0.57	5.1	100	100	Desgaste de depósitos naturales
Cianuro(ppb)	2014	0.253	0	7.34	200	200	Descarga de las fábricas de acero/metal, plástico y fertilizantes.
Fluoruro (ppm)	2014	0.77	0.5	1.32	4	4	Desgaste de depósitos naturales
Alfa Gruesa Ajustada (pCi/L)	2014	3.7	0	5.5	15	0	Desgaste de depósitos naturales
Beta-Valor Bruto Ajustado (pCi/L)	2014	6.68	0	8.8	50	0	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Nitrato como Nitrógeno (ppm)	2014	0.83	0	2.52	10	10	Deslize por uso de fertilizantes
Selenio(ppb)	2014	3	0	10	50	50	Desgaste de depósitos naturales
<b>Plomo y Cobre</b> Cobre (ppm)	2012	0.51 <sup>(3)</sup>	0.01	0.91	Nivel de Acción = 1.3	1.3	Corrosión de tuberías domésticas
Plomo (ppb)	2012	2 <sup>(3)</sup>	0	5.22	Nivel de Acción = 15	0	Corrosión de tuberías domésticas
<b>Bacterias Coliformes</b> Total de Bacterias Coliformes	2014	N/A	0%	0.8%	5%	0	Presente en el medio ambiente
<b>Residuo Desinfección</b> Cloro (ppm)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	2.7	4 <sup>(5)</sup>	4 <sup>(6)</sup>	Aditivo para controlar las microbios en el agua
Dióxido de Cloro (ppb)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	500	800 <sup>(5)</sup>	800 <sup>(6)</sup>	Aditivo para controlar las microbios en el agua
<b>Subproductos de la Desinfección</b> Bromato (ppb)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	0	10	0	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Chlorito (ppm)	2014	N/A <sup>(4)</sup>	N/A <sup>(4)</sup>	0.72	1	0.8	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Total de Ácidos Haloacéticos (THAA) (ppb)	2014	7.4 <sup>(7)</sup>	0	24	60	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Total de Trihalometanos (TTHM) (ppb)	2014	30.7 <sup>(8)</sup>	0	131 <sup>(9)</sup>	80	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
<b>Carbono Orgánico Total</b> Proporción de Remoción	2014	N/A	1.56	1.8	Técnica de tratamiento <sup>(10)</sup>	N/A	Presente en el medio ambiente
<b>Contaminantes no Regulados<sup>(11)</sup></b> Bromodichlorometano (ppb)	2014	7.63	0	49.8	N/A	0	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Bromoformo (ppb)	2014	4.84	0	17.5	N/A	0	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Cloroformo (ppb)	2014	3.55	0	37.7	N/A	70	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Dibromochlorometano (ppb)	2014	10.5	0	44.8	N/A	60	Sub-producto de la desinfección del agua potable

(1) El porcentaje mensual más bajo de muestras dentro de los límites fue de 100%.

(2) En el caso de pozos en los que se ha detectado un concentración mayor al límite reglamentario de 10.0 ppb, el cumplimiento se determina mediante el Plan de Monitoreo Alternativo aprobado por TCEQ.

(3) Las concentraciones de plomo y cobre que se muestran están en el nivel del porcentaje 90 con la muestra de la primera agua tomada de la llave.

(4) Los niveles promedio y mínimo de desinfectante residual dependen de las técnicas de tratamiento.

(5) Nivel Máximo Residual de Desinfectante - El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

(6) Objetivo de Nivel Máximo Residual de Desinfectante (MRDLG, por sus siglas en inglés) - El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen o prevén riesgos a

la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

(7) El promedio móvil anual de este lugar es de 11.1 ppb.

(8) El promedio móvil anual de este lugar es de 51.2 ppb.

(9) Una muestra medido fue de 131 ppb; sin embargo, el promedio habitual para este lugar era 51.2 ppb.

(10) El sistema cumple con un índice de remoción anual de 1.00 o mayor.

(11) Los contaminantes no regulados son aquellos sobre los que la EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito de monitorear un contaminante no regulado es ayudar a la EPA a determinar la incidencia de este tipo de contaminantes en el agua potable, para determinar si amerita que se regulen posteriormente.

## SOBRE LOS EFECTOS EN LA SALUD

**Turbiedad (NTU)** - La turbiedad no provoca ningún efecto sobre la salud. Sin embargo, puede interferir con la desinfección y servir como medio para el crecimiento de los microbios.

**Arsénico (ppb)** - Aunque el agua potable que usted recibe cumple con las normas sobre arsénico de la EPA, si contiene bajos niveles de este elemento. La norma establecida por la EPA pretende equilibrar lo que se sabe actualmente sobre los posibles efectos del arsénico en la salud, con el costo de eliminarlo del agua potable. La EPA continúa investigando que efectos tiene el arsénico en un nivel bajo, ya que se sabe que este mineral, en altas concentraciones, puede provocar cáncer en los seres humanos, y está relacionado con otros problemas de salud como daños a la piel y problemas circulatorios.

**Trihalometanos Totales (ppb)** - Algunas de las personas que beben agua con una cantidad de trihalometanos mayor al nivel máximo de contaminantes, con el tiempo pueden experimentar problemas con el hígado, los riñones o el sistema nervioso central y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

## Información Sobre El Plomo

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y plomería de su casa. EPWU es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado en reposo durante varias horas usted puede minimizar la probabilidad de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por el plomo en su agua, es posible que desee analizar el agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición es la forma disponible la línea directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead> o llamar el Laboratorio de Calidad del Agua 594-5733.

## DEFINICIONES

(\*Las siglas corresponden a la abreviatura en inglés)

**Nivel de Acción** - La concentración de un contaminante, que si se excede, genera la necesidad de establecer requisitos de tratamiento que el organismo operador debe acatar.

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL)** - El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible de las metas de contenido máximo de contaminantes, usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

## Meta de Nivel Contaminante

**Maximo (MCLG)** - El nivel de un contaminante en el agua potable, debajo del cual no se conocen o esperan riesgos para la salud. Los MCLGs permiten tener un margen de seguridad.

N/A - no aplica

**Unidad de turbulencia nefelométrica (NTU)** - Una medida del nivel de turbulencia (nebulosidad).

**Partes por Billón (ppb)** - o microgramos por litro. Una parte por billón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaryl) disuelto en una alberca olímpica.

## Partes por Millón (ppm)

- o miligramos por litro. Una parte por millón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaryl) disuelto en 250 galones de agua.

**Picocuries por Litro (pCi/L)** - Una medida de radioactividad.

**Técnica de Tratamiento** - Un proceso requerido, cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

